Translocating Theatre Histories

A symposium organized by the Reinhart Koselleck project ‘Global Theatre Histories’, LMU Munich
19-21 August, 2016
IBZ, Amalienstrasse 38, 80799 Munich

(programme subject to change)

Friday, 19 August

10-10:30
Welcome & Introduction
(Christopher B. Balme & Nic Leonhardt)

Symposium Part 1

10:30-11:30 TERRITORIES

Marlis Schweitzer (York University, Toronto)
Children at Sea: Traveling the Empire

Maria Helena Werneck (Federal University of Rio de Janiero, Brazil)
Translocation and theatre: aesthetic and exploration tours of Rio de Janeiro between two centuries

• Respondent: Leo Cabranes-Grant (UC Santa Barbara, USA)

11:30-11:45

11:50-13:00 LOCALITIES

Marija Djokic (LMU Munich)
Translocation of Theatre Forms. Variety and Dance Theater from Munich to Belgrade.

Christopher B. Balme (LMU Munich)
Theatrical entrepôts: interconnecting locality

• Respondent: Rustom Bharucha (JNU, New Delhi, India)
13-14:30: Lunch Break

14:30-16:30: **SOUNDSCAPES**

Laurence Senelick (Tufts University, Boston)
*Musical Theatre as a Paradigm of Translocation*

Catherine Yeh
*Mei Lanfang and Twentieth Century Peking Opera: Transcultural Exchanges*

Rashna Nicholson
*'Operā or Bhooperā?: The origins of the modern popular South Asian 'musical'.*

- Respondent: meLê yamomo (University of Amsterdam/ LMU Munich)

16:30–16:50: Kaffeeklatsch

16:50-18:00: **CIRCULATION**

Anirban Ghosh
*And then there were none: Indian magic and transculturalism in 19th century*

Berenika Szymanski-Düll (LMU Munich)
*Theatre and Multilingualism in the 19th Century*

- Respondent: Gero Tögl (LMU Munich)

18:00 : **Welcome Reception at IBZ**
Saturday, 20 August

10-13:00
*Editorial Advisory Board Meeting (closed meeting)*

13-14:30
Lunch Break

_________

**SYMPOSIUM**

14:30-14:45
Wrap-Up Day 1  (Khalid Amine)

14:45-16:15: **TRANSLOCATING THEATRE DATA: DIGITAL TOOLS**

Paul Arthur (Western Sidney University)
*Theatre, Performance and the Digital*

Doug Reside (New York Public Library, New York City)
*Theatre Collections in the Digital Age*

  • Respondent: Catherine Cole (University of Washington)

16:15-16:45 Refreshments

16:45-17:30  **Translocating Theatre Data: Digital Tools**
*Backstage Report* Theatrescapes- Mapping Global Theatre Histories (Gwendolin Lehnnerer, Nic Leonhardt, Lisa-Frederike Seidler)

17:30-18:30 **Moving Forward**
The GTH Center, Future Perspectives (Christopher B. Balme & Nic Leonhardt)

19:00 – 22:00  **GTH Sommerfest at IBZ**
Sunday, 21 August

10-10:15  
Wrap Up Day 2 (Marija Djokie & Anirban Ghosh)

10:15-12:00  RE-READINGS

Khalid Amine (Abdelmalek Essaadi University, Tétouan, Morocco)  
*Double Critique and the Burden of Re-Writing Theatre History in the Postcolony (The case of the Maghreb)*

meLê yamomo  
*Translocating Sense and Sensibilities: Theatre as Kulturtechnik in British Colonial Southeast Asia*

Tracy Davis (Northwestern University, Evanston)  
*Foreign Pests*

- Respondent: Christopher B. Balme

12:00-12:30  
Pétit Dejeuner

12:30-13:30  
Final Discussion & Closing Statements

*Farewell & Departure*

If you would like to attend the symposium, please register before Monday, 15 August, at  

gerotoegl@lrz.uni-muenchen.de